

Compagnie des menteurs

# DUB-Ciné

*Dr Jekyll & Mr Hyde*



Copyright Paramount Pictures

## **Cinéma // Lecture // Musique**

Conception et écriture : Joelle Bernier et Michel Benizri

Avec : Joelle Bernier, Alain Antoni, Sébastien Lalisse

Re-montage des films : Michel Benizri

**Présentation en 3mn sur Youtube** : <https://youtu.be/dN8Z3FKyuK8>

Ou en cliquant [ici](#)

Avec l'Aide à la Création du Conseil Départemental du Var



La Compagnie des Menteurs Le Belver, Hangar n° 4 - 2485 Avenue John Kennedy  
83 140 Six-fours-les plages

E-mail : [lesmenteurs@neuf.fr](mailto:lesmenteurs@neuf.fr) Tel: 06 17 04 15 29

Cie professionnelle Association 1901

Siret : 414 705 905 00027 - APE : 9001Z - Licence N° 2 - 135362

## **Dub-Ciné, l'objet...**

C'est un film inédit, monté à partir de 17 films, que regardent les spectateurs. Un film où le couple Jekyll - Hyde est porté par plusieurs visages, ceux de Frédéric March, Spencer Tracy, Stan Laurel ou Jean-Louis Barrault. Les spectateurs ne s'y perdent jamais. Nous passons de l'un à l'autre au détour d'une porte qui s'ouvre ou d'un échange « Champ-Contre-champ ». La règle du jeu est claire.

Actrice et musiciens font partie du jeu, ils sont à vue, sous l'écran, face aux spectateurs. Les regards circulent de l'écran aux visages tout aussi expressifs des interprètes sur le plateau. Les spectateurs sont plongés dans le son du spectacle : Dialogues réinventés, extraits lus de l'œuvre de R. L. Stevenson, musiques improvisées et des thèmes écrits, bruitages auxquels s'ajoutent parfois les bandes sonore d'origine.

Vertige !

Cette mise en abîme de la fiction vers elle-même dans une histoire connue de tous, celle du Dr. Jekyll et Mister Hyde, permet aussi l'évocation de l'époque Victorienne, des conditions de l'écriture de cette nouvelle et de la vie de son auteur.

Ce spectacle est une déclaration d'amour à la littérature et au cinéma, aux artistes et techniciens qui en leur temps ont réalisé ces films, un hommage à leur regard, leur poésie, leur humour et leur créativité.

1885 : Le livre que nous lisons. 1912, le court métrage le plus ancien que nous utilisons, 1959 le film le plus récent. 2018 : nous.

Ce voyage dans le temps est l'occasion de proposer au plus grand nombre, des images qu'aujourd'hui on ne sait plus regarder, un questionnement qui n'a rien perdu de son actualité.



## DUB-Ciné *Dr. Jekyll & Mr Hyde*

Compagnie des menteurs

*Nous connaissons tous le couple Dr Jekyll et M. Hyde : les comédiens de la Compagnie des menteurs se sont plongés dans l'œuvre de Stevenson et dans les adaptations au cinéma autour de ce double devenu un mythe. Sur scène, un écran, une comédienne, deux musiciens et tous ces films qui n'en font plus qu'un. Ce spectacle est un jeu avec le cinéma, avec l'art du montage. Le texte, la musique, le graphisme de ces images en noir et blanc racontent l'Angleterre Victorienne, la vie de l'écrivain et nous renvoie aux questions que Stevenson nous pose dans cette histoire sur l'éthique, le désir, les pulsions, la morale qui protège et enferme... « Dub-Ciné est un objet jubilatoire qui ajoute la parole au ciné-concert ! »*

## D'où nous vient ce projet ?

Plusieurs spectacles littéraires autour du cinéma nous ont conduits à ce projet. Le premier intitulé « **du livre au film** » « *Littérature et cinéma entretiennent des rapports passionnels dont le public témoigne souvent: "J'ai lu le livre, je n'ai pas envie de voir le film" ou "j'ai été déçu" ou "Le film est super, c'est exactement ça!"; le "ça" variant pour chaque personne!* »

C'est la question de la fidélité au texte d'origine. Elle est naïve puisque nous parlons en réalité de la proximité entre les visions qu'un texte produit chez nous, lecteurs, et les images que nous voyons en tant que spectateur du film. Quelle fidélité, fidélité à quoi? La question vaut qu'on la reformule.

La seconde intitulée « **Des écrits aux écrans** » met en résonance le texte et les images. En même temps que se déroule le film « *Une Partie de Campagne* » de Jean Renoir, nous entendons tantôt le son du film tantôt nous lisons le texte de Guy de Maupassant. Les choix du cinéaste s'éclairent à la lecture du texte d'origine : la manière de filmer le fil de l'eau est une métaphore du temps. C'est la transposition du texte à l'image.

Plus tard encore nous avons repris l'exploration de plusieurs films, un extrait de « la Bête humaine » de Jean Renoir d'après le roman d'Emile Zola puis un extrait de « La belle et la Bête » film de Jean Cocteau d'après le conte de Jeanne-Marie Leprince de Beaumont.

Ces travaux nous ont donné envie de mettre les doigts dans la machine. Acteurs, musiciens sur le plateau, tantôt en évidence par rapport à l'image, tantôt en retrait jouant avec le film, jouant de la musique, des bruitages, du texte ...

Après ces expériences nous avons choisi de plonger dans une œuvre entière. ***L'étrange cas du Dr Jekyll et Mr Hyde*** écrit en 1885 par Robert Louis Stevenson.

Nous avons visionné les nombreuses versions cinématographiques. Nous avons choisi de travailler à partir de trois films principaux :

- 1) le film de Rouben Mamoulian de 1931. C'est la première adaptation du roman au cinéma parlant. C'est l'œuvre qui a le plus durablement fixé la représentation du mythe.

- 2) le film de Victor Fleming de 1941 avec Spencer Tracy, Ingrid Bergman et Lana Turner. (Reprise exacte du story board du film de Mamoulian, mais avec toute l'évolution du cinéma tant du point de vue technique que du point de vue de l'interprétation).
- 3) L'adaptation pour la télévision française réalisée par Jean Renoir en 1959 avec Jean-Louis Barrault : Le testament du docteur Cordelier

Auxquels nous avons ajouté 14 autres films (17 en tout) dont *Dr Pyckle and Mr Pride* de Stan Laurel – court métrage de 1925, *The Lodger* Alfred Hitchcock 1927 ou encore *Ménilmontant* de Dimitri Kirsanoff 1925.

### **Comment avons-nous travaillé ?**

Nous avons mis en évidence des thématiques issues du texte de R. L. Stevenson. Nous nous sommes intéressés à l'écriture elle-même, à l'auteur, à son temps.

Nous avons mis les films en « pièces détachées », plan par plan.

Puis, après avoir re-monté quelques passages à partir de plusieurs films, nous nous sommes risqués à créer le son de notre spectacle en plongeant dans les images. Les propositions musicales et les choix d'extraits de texte ont été improvisés en direct.

A partir de ces expériences, nous avons entrepris l'écriture de DUB-Ciné dans son entièreté, image et son.

Il s'agissait pour nous d'inventer une forme hybride faite d'image, de musique et de jeu dans l'espace entre l'aplat de l'écran 2D et la réalité 3D des interprètes en train de faire « leur cinéma ».

Le nouveau montage ré-agence les plans, mélange les films et propose un nouveau support narratif. Nous jouons avec les codes du cinéma. Le public en est témoin dès les premières images. C'est l'actrice qui rugit sur le lion de la MGM. Les règles du montage sont merveilleuses. En les respectant, nous pouvons passer d'un visage à l'autre sans être désemparés puisque nous suivons le même personnage dans la peau de plusieurs interprètes.

Pour créer ce spectacle nous avons réalisé un film sans passer par la phase de tournage. Notre matière première est les plans puisés dans les films que, d'une certaine manière, nous « recyclons ». Et parce qu'en musique, ce recyclage qui crée une nouvelle œuvre s'appelle du Dub, notre spectacle s'intitule DUB-Ciné.

## L'équipe de création



**Actrice : Joëlle Bernier** est comédienne, metteur en scène et auteure. Depuis 1982, elle explore des univers artistiques contemporains, s'intéresse au tout jeune public, à la transmission... Elle codirige la Compagnie des menteurs au sein de laquelle, outre son travail de création, elle milite depuis 15 ans pour la lecture publique dans un esprit de partage, de joie et de convivialité mêlant parfois les livres aux autres arts.



**Re-montage des films : Michel Benizri** est comédien, metteur en scène et auteur. Curieux de nature, il passe de l'écriture à l'astrophysique, de la poésie au bricolage, du théâtre aux arts de la rue, de la TV au cinéma. Son intérêt pour cet art le conduit à en explorer ses différentes facettes, jeu d'acteur d'abord comme une évidence, mais aussi l'écriture scénaristique, la réalisation et le montage.



**Claviers : Sébastien Lalisse** pianiste est auteur-compositeur-interprète, Depuis son diplôme de conservatoire en classe de Jazz, il joue dans de nombreux festivals, intègre l'AMI, participe à l'enregistrement de plusieurs disques et joue pour des spectacles vivants de théâtre. Depuis 2008, il travaille aux côtés de la compagnie des menteurs sur plusieurs lectures-spectacles. Enfin, c'est en 2010 qu'il fonde un trio avec Olivier Chabasse et Alain Soler. Leur collaboration les amène à enregistrer leur premier CD intitulé *À René Char*. <http://www.sebastienlalisse.com/>



**Batterie : Alain Antoni** est beaucoup plus qu'un batteur, il fait chanter les toms et les cymbales. Il fait de la musique comme on fait de la peinture, c'est d'ailleurs sa formation initiale puis qu'il vient des beaux arts. Au côté d'Alain Soler dès le début des années 90, il participe au projet de l'A.M.I. où il enseigne et aux différentes créations thématiques. On a pu l'écouter en compagnie de grands musiciens de jazz Joe Lovano, Larry Schneider, André Jaume, etc.

## **Petite fiche technique :**

Durée du spectacle 1h10.

Besoins techniques :

Dans une salle équipée : une fiche technique adaptée à votre salle avec le plan d'implantation son, lumière et vidéo vous sera transmise.

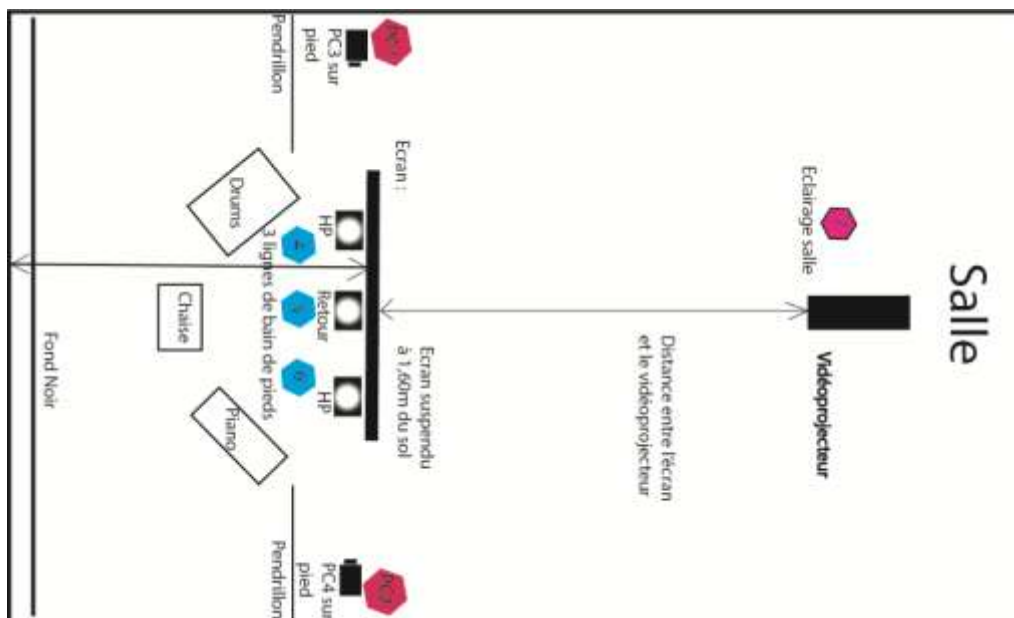
Dans une salle non équipée : Nous pouvons être autonomes (Sono, micro, retour, instruments, éclairages, rideaux, écran, vidéoprojecteur...) Nous avons besoin d'électricité, de la possibilité de faire le noir dans la salle et de suspendre notre écran à, au moins, 3 mètres du fond de scène. Le vidéoprojecteur sera suspendu à une distance de 3,60 m à 6 ou 7 mètres de l'écran selon sa taille qui est déterminée par la hauteur sous plafond.

Hauteur sous plafond minimale 3 m pour un écran de 2 m X 1,50m

Hauteur sous plafond idéale 4,30 m ou plus pour un écran de 3,70 m X 2,80 m

**Le spectacle peut aussi se jouer en extérieur**

## **Exemple d'implantation**



**Renseignements et Tarifs :** Contactez Michel Benizri au 06 17 04 15 29.